

Sommaire

| | |
|---|---|
| Liste des auteurs | 1 |
| Préface | |
| <i>Salab MEJRI, Inès SFAR, Marc VAN CAMPENHOUDT</i> | 3 |

Lexicologie Lexicographie

| | |
|---|-----|
| La problématique du mot dans la Tradition Grammaticale Arabe | |
| <i>Abdelkader MHIRI</i> | 11 |
| Problématique du mot comme unité linguistique | |
| <i>Djamel Eddine LACHACHI</i> | 16 |
| Quelle unité pertinente pour la néologie ? | |
| <i>Jean-François SABLAYROLLES</i> | 27 |
| L'amalgame lexical : une unité plurielle ? | |
| <i>Arnaud LETURGIE</i> | 40 |
| Unités linguistiques et parties du discours : pour une grammaire à l'écoute de la lexicologie | |
| <i>Sébastien MARENGO</i> | 49 |
| L'unité lexicologique dans la désignation des liens de parenté | |
| <i>Évariste NTAKRUTIMANA</i> | 60 |
| Mot et emplois : la problématique de l'unité croisée | |
| <i>Luis MENESES LERIN</i> | 69 |
| Les collocations en wolof | |
| <i>Ndeye Fatou THLAW</i> | 85 |
| Quelle unité pour le défigement ? | |
| <i>Tbouraya BEN HMIDA BEN AMOR</i> | 100 |
| Problèmes de compréhension des Unités Phraséologiques diatopiques | |
| <i>Pedro MOGORRÓN HUERTA</i> | 112 |
| Les unités de traitement dans les atlas linguistiques : le cas de l'atlas linguistique de Tunisie | |
| <i>Béchir OUERHLANI</i> | 126 |
| Microstructure évolutive pour un dictionnaire de pragmatèmes | |
| <i>Xavier BLANCO</i> | 139 |
| Pragmatèmes et équivalents de traduction | |
| <i>Angels CATENA</i> | 151 |
| Les pragmatèmes dans les méthodes d'apprentissage du français langue étrangère | |
| <i>Dolors CATALÀ</i> | 162 |
| L'élaboration d'un Dictionnaire Terminologique des Brevets : de l'éclatement à l'unité sémantique | |
| <i>Asma MEJRI</i> | 170 |

Dimensions sémantico-syntaxiques

| | |
|--|-----|
| « Le gérondif en français: une unité grammaticale ou deux ? » <i>Georges KLEIBER</i> | 183 |
| <i>Prédicat</i> : une unité syntaxique ou une unité sémantique ?* <i>Marco FASCIOLÒ</i> | 195 |
| Des unités lexicales aux unités discursives : la catégorisation sémantico-énonciative des prédicats <i>Pierre-André BUVET</i> | 212 |
| Les verbes supports en malgache : une unité grammaticale ? <i>Marie Anatolie JAOZANDRY</i> | 223 |
| Les conjugueurs verbaux polylexicaux des prédicats nominaux autonomes humains de <fonctions publiques>, de <grades militaires> et de <titres religieux> : des unités non-compositionnelles <i>Wissem KNAZ</i> | 236 |
| La continuité ou la discontinuité dans les unités d'actualisation. Approche contrastive polonais-français <i>Alija HAJOK</i> | 253 |
| L'approche discursive en sciences de gestion : l'unité d'analyse linguistique révélatrice d'une réalité financière et stratégique <i>Soumaya MEJRI</i> | 262 |
| La définition des unités de la coréférence <i>Hélène MANUELLAN</i> | 274 |
| De l'isomorphisme structurel en Grammaire Fonctionnelle (-Discursive) <i>Mohammed JADIR</i> | 286 |

Terminologie

| | |
|---|-----|
| Modèles de représentation de la terminologie scientifique médiévale : Le dictionnaire électronique <i>Créalscience</i> <i>Xavier-Laurent SALVADOR</i> | 305 |
| La notion complexe d'unité lexicale en nomenclature botanique au XVI ^e siècle <i>Philippe SELOSSE</i> | 318 |
| Équivalence morphosyntaxique entre les unités terminologiques françaises et arabes <i>Maha MOUSTAFA EL BACHA</i> | 330 |
| Structuration sémantique de l'unité terminologique en sciences du langage : analyse contrastive <i>Zina SIBACHIR</i> | 344 |
| Etude contrastive de l'unité métalinguistique en français et en arabe <i>Abdellatif CHEKIR</i> | 355 |
| La phraséologie transdisciplinaire des écrits scientifiques : quelles unités enseigner à un public d'étudiants non francophones ? <i>Catherine CARRAS</i> | 366 |

Traduction

| | |
|--|-----|
| L'unité de traduction : une unité de sens <i>Christine DURIEUX</i> | 381 |
| L'unité bafouée par le culturel : le cas du Droit International Humanitaire <i>Chirine CHAMSINE</i> | 389 |
| L'unité de traduction dans les textes littéraires : l'exemple des particularités langagières <i>Malgorzata NIZIOLEK</i> | 401 |
| Interjection et traduction – jeux et enjeux <i>Burbea GEORGLANA</i> | 412 |
| Défigement et traduction : déconstruction et reconstruction de l'unité de traduction <i>Liliana ALIC</i> | 422 |
| L'exemple linguistique, une unité de traduction ? <i>Lassaad OUESLATI</i> | 432 |
| Les unités syntaxiques construites en français avec <i>dont</i> argument du verbe et leur traduction en italien <i>Alberto BRAMATI</i> | 443 |

Traitement automatique

| | |
|--|-----|
| Informatisation de dictionnaires langues africaines-français <i>Mathieu MANGEOT(1) & Chantal ENGUEHARD(2)</i> | 459 |
| Quelles unités pour le filtrage de l'information? <i>Dimitra ALEXANDRIDOU</i> | 473 |
| Reconnaissance automatique des séquences verbales figées : approche transformationnelle <i>Aurélie JOSEPH, Emmanuel CARTIER</i> | 485 |
| Dictionnaires électroniques et terminologie : le cas du vocabulaire « boursier » <i>Tita KYRLACOPOULOU, Eleni TZIATA</i> | 500 |
| <i>ClassYN</i> : classer les documents selon le genre textuel <i>Amalia TODIRASCU, Guillaume BERTRAND</i> | 511 |